

リチウムイオンバッテリーパック

Lithium Ion Battery Pack

取扱説明書/Operating Instructions/Mode d’emploi/Bedienungsanleitung

お買い上げいただきありがとうございます。

危険 電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。

お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

ERA-301B1

©2001 Sony Corporation Printed in Japan

<p>ソニー株式会社</p> 〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35
お問い合わせ
ソニー株式会社 AIBOクリニック
ナビダイヤル ☎0570-008833
(全国どこからでも市内通話料でご利用いただけます。) <p>携帯電話・PHSでのご利用は 03-5470-0688</p> 受付時間：10:00～17:00(年末年始を除く)

“AIBO”とAIBOロゴはソニー株式会社の登録商標です。
http://www.aibo.com/



* 4 6 5 6 8 8 3 0 1 * (1)

危険 安全のために

電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

安全のための注意事項を守る

この取扱説明書の注意事項をよくお読みください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

万一、異常が起きたら

変な音・においがしたら、煙が出たら、異常に温度が上がったら	➡	すぐにバッテリーをはずし、AIBOクリニックにご相談ください。
-------------------------------	----------	---------------------------------

警告表示の意味
取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。
危険 この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破裂などにより死亡や大けがなど人身事故が生じます。
注意を促す記号 火災 破裂

危険 火災 破裂	下記の注意事項を守らないと 火災・破裂 により 死亡 や 大けが などの人身事故が生じます。
--	---

- 指定された充電方法以外で充電しない。
- 火の中に入れない。ショートさせたり、分解しない。電子レンジやオーブンで加熱しない。コインやヘヤーピンなどの金属類と一緒に携帯、保管するとショートすることがあります。
- 火のそばや炎天下などで充電したり、放置したりしない。
- バッテリーパックから漏れた液が目に入った場合は、きれいな水で洗った後、ただちに医師に相談してください。
- バッテリーパックに衝撃を与えない。落とすなどして強いショックを与えたり、重いものを載せたり、圧力をかけないでください。故障の原因となります。

お使いになる前に

本バッテリーパックは、ソニーAIBO専用のリチウムイオンバッテリーパックです。充電のしかたと充電時間については、AIBO本体に付属の取扱説明書をご覧ください。

AIBOの型によってはお使いになれません。お使いになる前に、お手持ちのAIBOの取扱説明書で、本機が使用可能かどうかをお確かめください。
--

主な仕様

使用電池	リチウムイオン蓄電池
公称電圧	7.4 V DC
容量	1700 mAh
動作温度	5 ～40 （温度勾配10 /時以下）
動作湿度	10％～80％(結露のないこと)
動作湿球温度	湿球温度29 以下
保存温度	−20 ～60 （温度勾配10 /時以下）
保存湿度	10％～90％(結露のないこと)
保存湿球温度	湿球温度35 以下
外形寸法	約72 × 53.6 × 21 mm(幅／高さ／奥行き)
質量	約112 g
付属品	取扱説明書(1)

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

使用上のご注意

- 端子をキーホルダーなどの金属類でショート(短絡)させないでください。
- 高温になった車の中や炎天下など、60 以上になるところに放置しないでください。
- 水にぬらさないでください。
- 落としたり重いものを載せたりしないでください。本バッテリーパックに強いショックを与えたり、圧力をかけたりしないでください。本バッテリーパックやAIBO本体の故障の原因となることがあります。

リサイクルのお願い
リチウムイオンバッテリーパックは、リサイクルできます。不要になったリチウムイオンバッテリーパックは、金属部にゼロハンテープなどの絶縁テープを貼って充電式電池リサイクル協力店へお持ちください。
充電式電池の回収・リサイクルおよびリサイクル協力店に関する問い合わせ先：
社団法人電池工業会
ホームページ:http://www.baj.or.jp



Li-ion

English Warning

To prevent fire or shock hazard, do not expose the lithium ion battery pack to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the enclosure. Refer servicing to qualified personnel only.

CAUTION

Do not handle damaged or leaking lithium ion batteries.

Danger of explosion if the battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Discard used batteries according to the manufacturer’s instructions.

The battery used in this device may present a risk of fire or chemical burn if mistreated. Do not disassemble, heat above 60C° (140F°), or incinerate. Replace battery with Sony ERA-301B1 only. Use of another battery may present a risk of fire or explosion. See the Sony AIBO Operating Instructions for more information.

Dispose of used battery promptly. Keep away from children. Do not disassemble and do not dispose of in fire.

For customers in the U.S.A. DISPOSE OF LITHIUM ION BATTERY PROPERLY.

You can return your unwanted lithium ion batteries to your nearest Sony Service Center or Factory Service Center.
Note: In some areas the disposal of lithium ion batteries in household or business trash may be prohibited. For the Sony Service Center nearest you call 1-800-222-SONY (United States only).
Caution: Do not handle damaged or leaking lithium ion batteries.

Limited warranty
SONY ELECTRONICS INC. (“SONY”) warrants this Product against defects in material or workmanship as follows:

For a period of thirty (30) days from the date of purchase, SONY will, at its option, either repair or replace defective Product (i.e., battery pack) with a new or rebuilt replacement. After this thirty (30) day period, you must pay all parts and labor charges.

To obtain warranty service, you must first obtain an event number from AIBO Customer Link. You will need to return the Product to SONY in the original carton, using the original packaging materials. SONY is not responsible for any damage during shipment arising from the failure to properly pack the Product being returned to SONY, or for any damage caused by or resulting from the carrier’s handling. For information on returning your Product for warranty repair, please contact the AIBO Customer Link. This warranty does not cover customer instruction, installation or set up adjustments.

This warranty does not cover the cost of removal or reinstallation, cosmetic damage or damage due to acts of God, accident, misuse, abuse, negligence of, or to any part of the Product. This warranty does not cover lost profits, lost sales, loss of use of the Product, or other consequential loss or damage due to improper operation or maintenance, installation, connection to improper voltage supply, or attempted repair by anyone other than a facility authorized by SONY to service the Product. This warranty does not cover Products sold AS IS or WITH ALL FAULTS, or consumables (such as fuses). This warranty does not apply when the malfunction results from use of the Product in conjunction with accessories, products or ancillary or peripheral equipment not manufactured by SONY, and where it is determined by SONY that there is no fault with the Product itself.

SONY will pay shipping charges for all in-warranty service. However, if no trouble is found with the Product, if the trouble is from a non-covered charge or if it is determined that the warranty period has expired, you will be billed for the cost of shipping and handling.

This warranty is valid only in the United States.


Proof of purchase in the form of a bill of sale or receipted invoice which is evidence that the unit is within the Limited Warranty period must be presented to obtain warranty service.

This warranty is invalid if the factory applied serial number has been altered or removed from the Product.

REPAIR OR REPLACEMENT AS PROVIDED UNDER THIS WARRANTY IS THE EXCLUSIVE REMEDY OF THE CONSUMER. SONY SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FOR BREACH OF ANY EXPRESSED OR IMPLIED WARRANTY ON THIS PRODUCT. EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY APPLICABLE LAW, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ON THIS PRODUCT IS LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS LIMITED WARRANTY.

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights which vary from state to state.

For customers in the U.S.A. and Canada

RECYCLING LITIUM-ION RECHARGEABLE BATTERIES
Litium-ion rechargeable batteries are recyclable. You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.

For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbrc.org/
Caution: Do not handle damaged or leaking litium-ion batteries.

For your convenience, SONY ELECTRONICS INC. has established telephone numbers for product information regarding the Entertainment Robot. Please call:

AIBO CUSTOMER LINK
1-800-427-2988
or write to: aibosupport@info.sel.sony.com

Other information about AIBO is also available on the internet site at:
http://www.aibo.com/

For customers in Europe and Australia This product conforms with the following European Directives: 89/336/EEC, 92/31/EEC (EMC Directive) and 93/68/EEC (CE marking Directive)

This equipment complies with EN55022 Class B and EN50082-1 for use in following areas: residential, business and light-industrial.

警告

為防止火災或電擊危險，勿使鋰離子電池板受雨淋或受潮。
為避免電擊，勿打開機殼。
只能由合格的人員進行維修。

本產品遵循如下的歐洲規程：
89/336/EEC，92/31/EEC（EMC規程）和93/68/EEC（CE標誌規程）

本產品符合EN55022 B級和EN50082-1，可在住宅、商業和輕工業方面使用。

客戶支持
如何與AIBO客戶聯絡部聯系？
中國（或香港）：
+852-2345-2966
E-mail地址：aibo_helpdesk@shk.sony.com.hk
新加坡：
+65-473-8500
E-mail地址：AIBO.Link@ap.sony.com

未經書面準許禁止對本產品的全部或部分進行仿製。

Voor de Klanten in Nederland

Wanneer deze batterijen leeg zijn, moet U deze niet weggooien maar inleveren als KCA.

	Bij dit produkt zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.
---	--

Before use

Before using the battery pack, please read this manual thoroughly and retain it for future reference. This lithium ion battery pack is designed for use with the Sony AIBO only. Please refer to the *Sony AIBO Operating Instructions* for information about charging methods and times.

This lithium ion battery pack may not be used with some AIBO models. Check your AIBO’s Operating Instructions if this battery pack is compatible with your AIBO model before attempting to use the battery pack.
--

Specifications	
Battery type	Lithium ion
Nominal output voltage	7.4 V DC
Capacity	1700 mAh
Operating temperature	41°F to 104°F (5°C to 40°C) (temperature gradient less than 50°F (10°C)/hour)
Operating humidity	10% to 80% (no condensation)
Operating wet-bulb temperature	Less than 84°F (29°C)
Storage temperature	−4°F to 140°F (−20°C to 60°C) (temperature gradient less than 50°F (10°C)/hour)
Storage humidity	10% to 90% (no condensation)
Storage wet-bulb temperature	Less than 95°F (35°C)
Dimensions	Approx. 2 ⁷ ⁄ 8 × 2 ¹ ⁄ 8 × ²⁷ ⁄ 32 inches (w/h/d) (Approx. 72 × 53.6 × 21 mm)
Mass	Approx. 4 oz (112 g)
Supplied accessory	Operating Instructions (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Notes on Use

- To prevent short circuit accidents, do not allow metal objects, such as a key ring, to touch the terminals.
- Do not expose the battery pack to temperatures above 140°F (60°C), such as under direct sunlight or in a car parked in the sun.
- Keep the battery pack dry.
- Do not drop the battery pack or place heavy objects on it. Do not apply strong pressure or physical shock to the battery pack. These actions may cause the battery pack or AIBO to malfunction.

Customer support

If you experience any problem while using the battery pack, check this manual to help you remedy the problem. Should any problem persist, contact the following AIBO Customer Link.

In the United States and Canada

1-800-427-2988

Email address: aibosupport@info.sel.sony.com

In Europe

English line: +44(0)-20-7365-2937

German line: +49(0)-69-9508-6309

French line: +33(0)-1-5569-5117

Email address: aibo-clinic@eu.aibo.com

In Hong Kong

+852-2345-2966

Email address: aibo_helpdesk@shk.sony.com.hk

In Singapore

+65-473-8500

Email address: AIBO.Link@ap.sony.com

In Australia

+1300-36-2426 (toll free within Australia)

Email address: cicci@ap.sony.com

<div><p>©2001 Sony Corporation. All rights reserved. Reproduction in whole or in part without written permission is prohibited.</p></div>

“AIBO” and the AIBO logo are registered trademarks of Sony Corporation.

Français

Avertissement

Pour prévenir tout risque d’incendie ou d’électrocution, ne pas exposer cette batterie lithium ion à la pluie et à l’humidité.

Pour éviter tout risque d’électrocution, n’ouvrez pas le boîtier. Confiez l’entretien de ce robot exclusivement à un personnel qualifié.

ATTENTION

Ne manipulez pas des batteries lithium ion endommagées ou qui fuient.

Danger d’explosion si la batterie est remplacée incorrectement. Remplacez-la uniquement par une batterie identique ou de type équivalent recommandée par le fabricant. Éliminez les batteries usagées conformément aux instructions du fabricant.

La batterie utilisée dans cet appareil peut présenter un risque d’incendie ou de brûlure chimique en cas de manipulation incorrecte. Ne la démontez pas, ne la chauffez au-dessus de 60°C (140°F) et ne l’incinérez pas. Remplacez-la uniquement par une batterie ERA-301B1 Sony. L’emploi d’une autre batterie pourrait présenter un risque d’incendie ou d’explosion. Consultez le mode d’emploi de l’AIBO Sony pour plus d’informations.

Éliminez rapidement la batterie usée. Conservez-la hors de portée des enfants. Ne la démontez pas et ne la jetez pas au feu.

Pour les utilisateurs aux États-Unis

ELIMINER DES BATTERIES LITHIUM ION CONFORMEMENT AUX REGLES. Remarque : Dans certains pays, il est interdit de jeter les batteries lithium ion avec les ordures ménagères ou dans les poubelles de bureau.

Etats-Unis et Canada uniquement: vous pouvez déposer vos batteries lithium ion usagées dans un centre de service après-vente Sony.


Pour connaître le Centre de service Sony après-vente le plus proche de chez vous, faites le 1-800-222-SONY (Etats-Unis seulement).

Attention : Ne manipulez pas des batteries lithium ion endommagées ou fuyantes.

Pour les utilisateurs en Europe

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes: 89/336/CEE, 92/31/CEE (Compatibilité électromagnétique) et 93/68/CEE (Directive Marquage CE).

Cet équipement est conforme aux normes EN55022 Classe B et EN50082-1, limitant l’emploi dans les environnements résidentiel, professionnel et industriel léger.

	Les piles et accumulateurs doivent faire l’objet d’une collecte séparée.
---	--

Avant utilisation

Avant d’utiliser cette batterie, lisez attentivement le présent mode d’emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure. Cette batterie lithium ion est conçue pour être utilisée uniquement avec l’AIBO Sony. Consultez le *Mode d’emploi AIBO Sony* pour les informations sur les méthodes et temps de recharge.

<div><p>Cette batterie lithium ion peut être inutilisable avec certains modèles AIBO. Vérifiez dans votre Mode d’emploi AIBO qu’elle est compatible avec votre modèle AIBO avant d’essayer de l’utiliser.</p></div>

Spécifications

Type de batterie	Lithium ion
Tension de sortie nominale	7,4 V CC
Capacité	1700 mAh
Température de service	5°C à 40°C (41°F à 104°F) (gradient de température inférieur à 10°C (50°F)/ heure)
Humidité de service	10% à 80% (pas de condensation)
Température de service au thermomètre mouillé	Moins de 29°C (84°F)
Température de stockage	−20°C à 60°C (−4°F à 140°F) (gradient de température inférieur à 10°C (50°F)/heure)
Humidité de stockage	10% à 90% (pas de condensation)
Température de stockage au thermomètre mouillé	Moins de 35°C (95°F)
Dimensions	Approx. 72 x 53,6 x 21 mm (l/h/p) (Approx. 2 ⁷ ⁄ 8 × 2 ¹ ⁄ 8 × ²⁷ ⁄ 32 po.)
Masse	Approx. 112 g (4 oz)
Accessoire fourni	Mode d’emploi (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Remarques sur l’utilisation

- Pour éviter les courts-circuits accidentels, veillez à ce qu’aucun objet métallique, comme un porte-clés, n’entre en contact avec les bornes.
- N’exposez pas la batterie à des températures supérieures à 60°C (140°F), comme sous le rayonnement direct du soleil ou dans une voiture parquée en plein soleil.
- Gardez la batterie au sec.
- Ne laissez pas tomber la batterie et ne posez pas d’objets lourds dessus. Ne soumettez pas la batterie à de fortes pressions ni à des chocs physiques. Vous risquez sinon de provoquer un dysfonctionnement de la batterie ou du AIBO.

Assistance clientèle

En cas de problème pendant l’utilisation de la batterie, consultez ce mode d’emploi pour essayer de trouver une solution. Si le problème persiste, consultez la liaison clients AIBO.

Aux États-Unis et au Canada

1-800-427-2988

Courrier électronique: aibosupport@info.sel.sony.com

En Europe

Ligne en français: +33(0)-1-5569-5117

Ligne en anglais: +44(0)-20-7365-2937

Ligne en allemand: +49(0)-69-9508-6309

Courrier électronique: aibo-clinic@eu.aibo.com

À Hong Kong

+852-2345-2966

Courrier électronique: aibo_helpdesk@shk.sony.com.hk

À Singapour

+65-473-8500

Courrier électronique: AIBO.Link@ap.sony.com

En Australie

+1300-36-2426 (appel gratuit en Australie)

Courrier électronique: cicci@ap.sony.com

<div><p>Toute reproduction totale ou partielle sans autorisation écrite préalable est interdite.</p></div>
--

“AIBO” et le logo AIBO sont des marques de fabrique déposées de Sony Corporation.

Deutsch

Achtung

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie den Lithium-Ionen-Akku weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

VORSICHT

Verwenden Sie keine beschädigten oder ausgelaufenen Lithium-Ionen-Akkus.

Bei einem falschen oder falsch eingelegten Akku besteht Explosionsgefahr. Tauschen Sie den Akku nur gegen einen Akku des gleichen oder eines vergleichbaren Typs aus, der vom Hersteller empfohlen wird. Entsorgen Sie gebrauchte Akkus nach den Angaben des Herstellers.

Bei unsachgemäßem Gebrauch des Akkus besteht Feuergefahr und die Gefahr chemischer Verätzungen. Zerlegen Sie den Akku nicht, schützen Sie ihn vor Temperaturen über 60 °C, und jeter Sie ihn nicht ins Feuer. Für dieses Gerät ausschließlich den Akku ERA-301B1 von Sony verwenden. Der Gebrauch anderer Akkus kann zu Brand- und Explosionsgefahr führen. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Sony AIBO.

Akkus/Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Außer Reichweite von Kindern halten. Nicht zerlegen und nicht ins Feuer werfen.

Richtlinien: Dieses Gerät erfüllt 89/336/EEC, 92/31/EEC (EMV Richtlinien) und 93/68/EEC (CE Zeichen)

Dieses Gerät entspricht den Standards EN55022 Klasse B und EN50082-1 für die Verwendung in den folgenden Bereichen:

- Wohngebiete
- Gewerbegebiete
- Leichtindustriegebiete

Entsorgungshinweis

Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert "Batterie leer" oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien "nicht mehr einwandfrei funktioniert". Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Vorbereitung

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Akkus bitte genau durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Dieser Lithium-Ionen-Akku wurde speziell für den AIBO von Sony entwickelt. Bitte lesen Sie die *Bedienungsanleitung des Sony AIBO* hinsichtlich Aufladeverfahren und Ladezeiten.

<div><p>Dieser Lithium-Ionen-Akku ist NICHT für alle AIBO-Modelle geeignet. Versichern Sie sich vor dem Gebrauch des Lithium-Ionen-Akkus, dass dieser mit Ihrem AIBO-Modell kompatibel ist. Lesen Sie hierzu die Bedienungsanleitung zu Ihrem AIBO.</p></div>

Technische Daten

Akku	Lithium-Ionen-Akku
Nenn-Ausgangsspannung	7,4 V Gleichstrom
Kapazität	1700 mAh
Betriebstemperatur	5 °C bis 40 °C (Temperaturschwankungen von unter 10 °C/ Stunde)
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb Betrieb, Feuchtkugeltemperatur	10% bis 80% (nicht kondensierend)
Lagertemperatur	Weniger als 29 °C −20 °C bis 60 °C (Temperaturschwankungen von unter 10 °C/ Stunde)
Luftfeuchtigkeit bei Lagerung	10% bis 90% (nicht kondensierend)
Lagerung, Feuchtkugeltemperatur	Weniger als 35 °C
Abmessungen	ca. 72 x 53,6 x 21 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 112 g
Mitgeliefertes Zubehör	Bedienungsanleitung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Hinweise zur Verwendung

- Halten Sie Gegenstände aus Metall, wie z. B. Schlüsselringe, von den Kontakten fern. Es kann sonst zu Unfällen durch Kurzschluß kommen.
- Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60 °C aus, wie sie z. B. bei direkter Sonneneinstrahlung oder in einem in der Sonne geparkten Auto auftreten können.
- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit.
- Lassen Sie den Akku nicht fallen, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Drücken Sie nicht fest auf den Akku, und schützen Sie ihn vor Stößen. Andernfalls kann es zu einer Fehlfunktion des Akkus oder des AIBO kommen.

Kundendienst

Im Störfungsfalle siehe Anleitung dieses Akkus. Sollte sich das Problem nicht beseitigen lassen, kontaktieren Sie eine der folgenden AIBO-Hotlines.

Deutsch: (+49)-0-69-9508-6309

Englisch: (+44)-0-20-7365-2937

Französisch: (+33)-0-1-5569-5117

e-mail: aibo-clinic@eu.aibo.com

<div><p>Die Reproduktion ganz oder auszugsweise ist ohne schriftliche Genehmigung untersagt.</p></div>
--

„AIBO” und das AIBO-Zeichen sind eingetragene Marken der Sony Corporation.